BIBLIOTHEQUE CENTRALE

RAPPORT D'ACTIVITE

<u>2005</u>

Avant-propos

- 1. Les faits marquants de l'année 2005
- 2. Les principales réalisations de la Bibliothèque centrale de la Commission européenne en 2005
 - 2.1. Les activités bibliothécaires
 - 2.2. Les services aux lecteurs
 - 2.3. Informatique
- 3. Les projets pour l'année 2006

Annexes:

- 1. Missions de la Bibliothèque centrale en 2005
- 2. Responsables de la Bibliothèque centrale en 2005
- 3. Ressources humaines, implantation et collections de la Bibliothèque centrale
- 4. Ressources budgétaires 1999-2006 de la Bibliothèque centrale
- 5. Statistiques de consultation du catalogue ECLAS en 2005

Avant-propos

La Bibliothèque centrale vient de vivre une année mouvementée et a relevé avec succès un défi de taille : la migration vers un nouveau système intégré de gestion. Il n'y a pas un de ses domaines d'activité qui n'ait pas été touché.

Cette migration - qui concerne en même temps la Bibliothèque centrale à Bruxelles (BCB) et à Luxembourg (BCL) et toutes les bibliothèques spécialisées de la Commission membres de l'association RéseauBib - vise à permettre une meilleure exploitation des collections papier et des ressources électroniques de plus en plus nombreuses, une gestion financière intégrée et un traitement plus efficace des documents dans les langues des nouveaux États membres de l'Union européenne.

En général, une migration de cette envergure prend environ un an et demi, mais l'équipe de la Bibliothèque centrale est parvenue à mener à bien cette migration en un an, limitant ainsi au maximum les inévitables inconvénients pour les lecteurs et utilisateurs. Je ne peux que saluer l'engagement de tout le personnel de la Bibliothèque qui a permis de faire face à cet énorme défi, tout en assurant un service aussi normal que possible.

Je suis convaincue que la Bibliothèque centrale en sort renforcée et prête à offrir un service encore meilleur à ses nombreux lecteurs.

Odile Quintin Directeur général

1. LES FAITS MARQUANTS DE L'ANNEE 2005

1.1. Nouveau logiciel de gestion intégrée de bibliothèques

Suite à la publication d'un appel d'offres en décembre 2003, l'année 2004 a été consacrée à la sélection d'un nouveau logiciel de gestion intégrée de bibliothèques. Après un examen approfondi des offres, suivi de démonstrations et de tests des différents logiciels proposés, c'est le produit ALEPH 500 de la société Ex-Libris qui a été retenu.

Ce nouveau logiciel permet d'intégrer dans un seul système toutes les activités de gestion de la Bibliothèque (acquisitions et commandes, suivi financier et budgétaire, catalogage et indexation, prêts et circulation, alimentation du catalogue en ligne, prêts interbibliothèques, reliure, statistiques, importation et exportation de données). La préparation de la migration vers ce nouveau logiciel a commencé en début d'année et les travaux se sont poursuivis intensivement tout au long de 2005, la mise en œuvre effective devant se faire au début de 2006.

L'énorme travail de correction des données existantes a mobilisé, sans exception, tous les membres du personnel de la Bibliothèque centrale. En effet, même si la plupart des données se trouvaient déjà dans le format adéquat, les données relatives aux abonnements et les données financières étaient stockées dans différents formats dans plusieurs systèmes ou bases de données.

La formation a également demandé la participation de tout le personnel. Seules les formations initiales ont été données par le contractant externe ; ensuite une équipe de formateurs internes a été créée en vue de la formation du personnel de la Bibliothèque centrale et des autres bibliothèques membres du RéseauBib.

Afin de libérer le personnel pour faire face à ces travaux supplémentaires, les salles de lecture ont dû être fermées de juillet à octobre et elles n'ont été accessibles qu'à mi-temps en novembre et décembre. Cependant, il est important de signaler que tous les autres services ont continué à être assurés comme d'habitude par téléphone ou par e-mail. Des permanences ont été organisées tous les jours. Le catalogue ECLAS, accessible à tous sur internet, a été mis à jour sans interruption.

Il est à remarquer que, malgré la fermeture partielle des salles, les statistiques ne montrent pas de baisse importante par rapport à 2004 pour la plupart des services.

1.2. Déménagement

La Bibliothèque possédait depuis de nombreuses années, en plus des magasins sur le site principal, un magasin décentralisé de \pm 2.500 m2 au centre de Bruxelles, rue Vandenbranden, où étaient stockés quelques 195.000 volumes. En 2005, ce magasin a été transféré hors Bruxelles, dans un immeuble sis à Kortenberg.

2. LES PRINCIPALES REALISATIONS DE LA BIBLIOTHEQUE CENTRALE DE LA COMMISSION EUROPEENNE EN 2005

2.1. Les activités bibliothécaires

Le budget alloué aux activités de la Bibliothèque en 2005 n'a pas augmenté par rapport à 2004. Force est cependant de constater que les prix de l'édition, en général, augmentent de 10% en moyenne chaque année.

2.1.1. Acquisitions

En 2005, la Bibliothèque centrale à Bruxelles a procédé à 4.011 commandes comprenant des commandes d'ouvrages monographiques, des abonnements à des annuaires et séries pour la Bibliothèque mais aussi pour les Directions générales et les cabinets. La diminution d'environ 25 % par rapport à 2004 est due, d'une part, au fait que la préparation de la migration vers le nouveau logiciel de gestion a obligé le service des acquisitions à suspendre les nouvelles commandes pendant les dernières semaines de l'année et, d'autre part, à la réduction du budget des acquisitions (augmentation exceptionnelle en 2004 pour l'achat de la législation des nouveaux Etats membres).

La Bibliothèque à Bruxelles bénéficie également de dons de publications provenant surtout d'organisations, d'universités ou d'instituts nationaux.

En 2005, la Bibliothèque centrale à Luxembourg a procédé à 512 acquisitions (monographies et ordres permanents pour des annuaires).

2.1.2. Abonnements

En 2005, la Bibliothèque centrale de Bruxelles a souscrit 1.245 abonnements correspondant à 148 titres de journaux de la presse quotidienne (contre 1.234 abonnements et 149 titres en 2004) et 2.449 abonnements correspondant à 1.773 titres de périodiques spécialisés (2.433 et 1.760 en 2004).

En 2005, plus de 750 titres de périodiques étaient disponibles en ligne sous format électronique en texte intégral (contre 600 titres en 2004) pour le personnel de la Commission européenne à Bruxelles et Luxembourg. Le nombre d'articles déchargés a augmenté de façon spectaculaire : presque 50.000 en 2005 par rapport à 12.100 en 2004.

En 2005, la Bibliothèque centrale à Luxembourg a souscrit 76 abonnements correspondant à 37 titres de journaux de la presse quotidienne et 177 abonnements correspondant à 176 titres de périodiques spécialisés.

Les journaux sont destinés à tous les services de la Commission.

En ce qui concerne les périodiques détenus à Luxembourg, la Bibliothèque bénéficie de l'apport gratuit de plus de 2.000 titres, obtenus surtout par échange avec des publications communautaires.

	Acquisitions 2005	Journaux	Périodiques
Bruxelles	4.011	1.245 abonnements	2.449 abonnements
		148 titres	1.773 titres
Luxembourg	512	76 abonnements	177 abonnements
		37 titres	176 titres

2.1.3. Catalogage

En 2005, 13.161 notices nouvelles ont été créées au moyen du système de gestion de bibliothèque, MultiLIS.

Au 31 décembre 2005, 376.544 notices se trouvaient dans le système.

Au 31 décembre 2005, le système comptait 600.313 documents attachés aux notices. Ce chiffre ne comprend pas les ressources en ligne.

2.1.4. Prêts

La Bibliothèque centrale et toutes les bibliothèques membres du RéseauBib dans les Directions générales ont, en 2005, consenti 14.108 prêts, 5.303 renouvellements de prêts et ont reçu en retour 14.453 ouvrages empruntés. La Bibliothèque centrale de Bruxelles a consenti 3.634 prêts et 1.137 renouvellements. En retour, elle a réceptionné 3.655 ouvrages empruntés.

La Bibliothèque centrale de Luxembourg a consenti 479 prêts et 155 renouvellements. En retour, elle a réceptionné 510 ouvrages empruntés.

Statistiques MultiLIS au 31 décembre 2005					
Nombre total de notices	376.544				
Nombre total de notices nouvelles	13.161				
Nombre total de documents attachés aux notices	600.313				
Prêts totaux	14.108				
BCB	3.634				
BCL	479				
Renouvellements de prêts totaux	5.303				
BCB	1.137				
BCL	155				
Retours de prêts totaux	14.453				
BCB	3.655				
BCL	510				

2.1.5. RéseauBIB

L'Assemblée générale du réseau des bibliothèques des Directions générales et Services de la Commission s'est tenue le 22 novembre 2005. Après un aperçu des activités des différents secteurs de la Bibliothèque centrale, l'assemblée a été consacrée à une

information détaillée sur le nouveau logiciel de gestion de bibliothèques (préparation et correction des données, web OPAC, formation des utilisateurs, etc.).

2.1.6. Formation

En 2005, la Bibliothèque centrale a mené une très importante campagne d'apprentissage et de formation à l'utilisation du logiciel de gestion ALEPH. 11 cours et ateliers, destinés à présenter les fonctionnalités du nouveau système aux responsables des différents secteurs, ont eu lieu de février à mai, pour un total de 87 participants. En juillet, 32 membres du personnel ont assisté aux 4 formations organisées pour les formateurs internes. Enfin, entre août et décembre, des cours de formation ont été organisés pour chaque module, auxquelles ont assisté plus de 300 personnes.

COURS	PARTICIPANTS			
TITRE	BXL	LUX	BXL	LUX
Recherche et fonctionnalités OPAC	11	2	101	10
Prêts/transferts/circulation	5	2	44	14
Catalogage	6	1	59	5
Prêt interbibliothèques	1	1	5	2
Publications en série	4	1	44	5
Acquisitions	5		38	
			_	
TOTAL	3	9	32	27

En outre, une présentation des services de la Bibliothèque centrale a été organisée en février à l'attention des responsables de la documentation des Cabinets.

2.1.7. *EUROLIB*

Les bibliothèques institutionnelles et assimilées, membres d'EUROLIB, se sont réunies deux fois en 2005. La première réunion s'est tenue les 28 et 29 avril 2005 au siège de l'Institut universitaire européen à Florence. Cette réunion a été consacrée, entre autres, à des exposés sur les archives de l'EU, la gestion des notices électroniques, Cadmus (repository de documents électroniques de l'IUE) et le copyright dans le domaine des bibliothèques. La deuxième réunion, qui a eu lieu au NATO Defence College à Rome les 17 et 18 novembre 2005, a été consacrée à l'examen des questions de copyright dans le cadre de l'échange de documents au sein des organisations internationales.

2.1.8. Relations extérieures

La Bibliothèque centrale a participé, en 2005, aux réunions internationales suivantes :

- Exposé sur « L'information, la documentation et la communication dans l'UE » (Université de Salamanca, département de Bibliothéconomie et Documentation, 2 mars 2005);
- Présentation du système de prêts interbibliothèques IMPALA (Universiteit Antwerpen, 2 juin 2005);

• 16th International Consortium of Aleph Users (Londres: 12-14 septembre 2005).

2.2. Les services aux lecteurs

Les lecteurs de la Bibliothèque centrale à Bruxelles et Luxembourg sont constitués principalement de membres du personnel des institutions et organes européens et d'un public spécialisé de chercheurs d'informations communautaires (étudiants, professeurs, juristes, consultants). Les premiers sont appelés « lecteurs internes », les deuxièmes « lecteurs externes ». Les lecteurs « internes » ont accès aux services de la Bibliothèque, soit par la voie électronique (le catalogue et les demandes de prêts et de photocopies sont disponibles en ligne), soit en se déplaçant dans les locaux de la Bibliothèque.

Les lecteurs « externes », s'ils ont accès électroniquement au catalogue, ne peuvent faire de demandes de prêts ou de photocopies en ligne. Ils peuvent, sur rendez-vous, avoir accès aux locaux de la Bibliothèque, tant à Bruxelles qu'à Luxembourg, et à la consultation sur place des collections.

En plus de la fermeture habituelle au mois d'août, les salles de lecture ont dû être fermées en juillet, septembre et octobre à cause des travaux et des formations liés à la migration vers le nouveau logiciel. Cependant, tous les services aux lecteurs ont continué d'être assurés.

2.3. Services dans les salles de lecture de la Bibliothèque de Bruxelles

Salles de lecture – 2005					
Présences dans les salles (lecteurs	Environ 4.800				
internes et externes confondus) *					
Autorisations d'accès aux lecteurs					
externes (accès d'un jour + cartes	2.086				
d'accès valables jusqu'à un an) **					
Renseignements bibliographiques	6.148				
Téléphone	5.107				
Fax	551				
E-mail	11.035				
Livres montés des magasins	19.638				

^{*} Le nombre de lecteurs internes montre une tendance constante à la baisse, étant donné que la majorité des services de la Bibliothèque (prêts, photocopies, consultation des périodiques etc.) sont disponibles en ligne sans besoin de se déplacer dans les locaux de la Bibliothèque. Un registre facultatif est à la disposition des lecteurs internes en provenance des différentes Directions générales et Services de la Commission.

^{**} Ce chiffre comprend 482 lecteurs ayant obtenu une carte d'accès à la Bibliothèque valable jusqu'à un an. Ces lecteurs se rendent donc dans les locaux de la Bibliothèque plusieurs fois pendant l'année.

On estime que le nombre effectif de présences dans les salles correspond à une moyenne de 30 personnes par jour (lecteurs internes et externes confondus).

Le nombre de photocopies effectuées en 2005 pour les besoins du personnel des institutions s'élève à 132.038. La baisse par rapport à 2004 (299.494) s'explique en partie par le fait que de plus en plus de périodiques sont disponibles en ligne, le nombre d'articles déchargés ayant augmenté de 12.100 en 2004 à 50.000 en 2005.

2.4. Lecteurs externes

En 2005, la Bibliothèque centrale de Bruxelles a délivré 482 cartes d'accès valables jusqu'à un an à des lecteurs externes, 319 étant destinées à des étudiants dont 178 d'un niveau équivalent au 3ème cycle et venant de 70 universités et grandes écoles de l'Union européenne ou de pays tiers, et 163 étant destinées à des représentants de professions libérales, à des professeurs, à des fonctionnaires nationaux, etc. En ajoutant aux 482 cartes d'accès valables jusqu'à un an, les demandes d'accès d'un jour, on atteint un total de 2.086 autorisations d'accès aux lecteurs externes. En outre, 17 visites de groupes composés en moyenne de 20 personnes ont été organisées en 2005.

Répartition des cartes d'accès (validité jusqu'à un an) par				
catégorie de lecteurs et visites de groupes à la Bibliothèque				
centrale de Bruxelles en 2005				
Etudiants	319			
Professions diverses	163			
Total de cartes d'accès	482			
Visites de groupes	17			

2.5. Services dans les salles de lecture de la Bibliothèque de Luxembourg

La Bibliothèque centrale à Luxembourg a reçu en 2005 environ 5.000 visiteurs en salle de lecture, une forte présence de lecteurs étant toujours concentrée pendant la pause de midi.

Le nombre de recherches effectuées en 2005 s'élève à environ 3.600. 49.631 photocopies gratuites ont été produites pour les lecteurs.

Activités de la Bibliothèque centrale à Luxembourg en 2005				
Lecteurs	5.000			
Lecteurs externes	500			
Visites de groupes	1			
Recherches bibliographiques	3.600			
Photocopies gratuites	49.631			

2.6. Prêt interbibliothèques

642 demandes de prêts à des bibliothèques extérieures (PIB sortant) ont été effectuées par la Bibliothèque centrale pour l'ensemble du personnel des Directions générales et services

de la Commission à Bruxelles. Ce chiffre est en hausse de presque 12 % par rapport à 2004. De ces 642 demandes, 627 ont pu être satisfaites. Le Service juridique, qui possède son propre service de prêt interbibliothèques, a totalisé 123 demandes à des bibliothèques extérieures.

Demandes de prêts interbibliothèques sortant de la BCB en 2005						
Total	642					
Abouties	627					

Demandes de prêts interbibliothèques sortant du SJ en 2005					
Total	123				
Abouties	95				

La Bibliothèque centrale à Bruxelles a reçu 120 demandes de prêts venant d'autres bibliothèques (PIB entrant) ; il a été possible de répondre positivement pour 89 d'entre-elles. Ce chiffre est en baisse par rapport à 2004 suite à la fermeture temporaire du service à cause du changement de logiciel.

Demandes de prêts interbibliothèques entrant à la BCB en 2005				
Total	120			
Abouties	89			

Nombre de demandes de prêts interbibliothèques entrant par pays en 2005				
Allemagne	7			
Autriche	1			
Belgique	25			
Canada	4			
Danemark	22			
Espagne	2			
Etats-Unis	12			
Finlande	3			
France	13			
Grèce	1			
Italie	7			
Luxembourg	5			
Norvège	1			
Pays-Bas	2			
Portugal	4			
République tchèque	1			
Royaume-Uni	1			
Russie	1			
Suède	3			
Suisse	5			
TOTAL	120			

Les chiffres du prêt interbibliothèques montrent une utilisation constante de la formule, qui s'inscrit dans la nécessité de coopération entre bibliothèques sur le plan national et international

La Bibliothèque centrale à Luxembourg a très peu recours au système de prêts interbibliothèques proprement dit, mais est régulièrement sollicitée par les autres bibliothèques membres du RéseauBib.

Prêts interbibliothèques à la BCL en 2005				
Prêts interbibliothèques internationaux	25			
Prêts au RéseauBib	350			

2.7. Publications

La Bibliothèque centrale à Bruxelles publie deux séries de bibliographies trimestrielles : la *série EUR* (articles en rapport avec l'UE et ses politiques) et la *série INT* (articles sur la politique et l'économie internationales ayant un impact sur l'UE). Pour chacune de ces deux séries, quatre numéros ont été publiés en 2005. La *série EST* (articles concernant les pays en voie d'adhésion) a été publiée pour la dernière fois à la fin de 2003.

Depuis 2002, les *BIBLIO* sont publiées uniquement sous forme électronique. Tous les numéros publiés depuis 1999 sont accessibles à partir des sites interne et externe de la Bibliothèque centrale. Le titre de chaque article repris dans les *BIBLIO* contient un lien vers ECLAS, le catalogue en ligne de la Bibliothèque centrale. De plus en plus d'articles sont accessibles en ligne via le catalogue ECLAS. Dans ce cas, la notice bibliographique comporte – uniquement pour le personnel de la Commission - un hyperlien vers le texte complet de l'article.

Il existe également la *série BIBLIO-Flash*, des bibliographies occasionnelles consacrées à un sujet d'actualité. Un numéro intitulé « Les politiques culturelles européennes » a été publié en 2005.

2.8. Informatique

Sans aucun doute, le principal dossier informatique de l'année 2005 a été celui du changement de logiciel de gestion de bibliothèques. La Bibliothèque centrale a pu compter sur la collaboration avec l'unité informatique de la Direction générale EAC et la Direction générale DIGIT pour mener à bien ce très grand projet. Le travail de correction des données, déjà entamé en 2003 et 2004, a été poursuivi tout au long de l'année 2005.

En 2005, la Bibliothèque a poursuivi sa politique de développement de l'accès électronique aux périodiques avec une augmentation du nombre des titres disponibles en ligne, passé de 600 titres en 2004 à environ 750 en 2005.

3. LES PROJETS POUR L'ANNEE 2006

3.1. Nouveau logiciel de gestion intégrée de bibliothèques

Même si l'essentiel des travaux liés à la migration et à la mise en place du nouveau logiciel de gestion de bibliothèque a été effectué en 2005, il est certain que l'année 2006 sera également consacrée à peaufiner le système et à améliorer les services offerts aux lecteurs à travers le catalogue en ligne. Le programme de formation, entamé en 2005, continuera en 2006, notamment pour le personnel des bibliothèques des Directions générales et Services de la Commission.

3.2. Bibliothèque interinstitutionnelle

Le projet de création d'une Bibliothèque interinstitutionnelle est en discussion depuis quelques années. Les Secrétaires généraux des institutions se sont encore penchés sur la question en 2005. Si les Présidents des institutions donnent leur feu vert au projet, des travaux préparatoires devront être engagés en 2006, notamment en vue de la création, dans une première phase, d'une bibliothèque « virtuelle », qui rassemblerait les catalogues en ligne des différentes institutions concernées.

3.3. Appel d'offres pour la fourniture de périodiques

La Bibliothèque centrale lancera au printemps 2006 un appel d'offres pour la fourniture de périodiques sous tout format à partir de début 2007.

ANNEXES

1. MISSIONS DE LA BIBLIOTHEQUE CENTRALE EN 2005

Au travers de la Bibliothèque centrale de la Commission et en réseau avec d'autres bibliothèques partenaires, offrir aux chercheurs des services bibliothécaires de qualité basés sur de larges collections et une gestion électronique de ces collections au sein de son catalogue ECLAS:

- en rendant accessible à la Commission, à son personnel et aux autres chercheurs d'informations dans le domaine de l'intégration communautaire, toute information utile publiée soit en format papier, soit en format électronique;
- en répondant efficacement aux demandes de documents et en offrant des services bibliothécaires électroniques interactifs permettant au lecteur d'accéder à l'information et/ou de l'identifier sans avoir à faire appel à une aide extérieure et sans formation préalable;
- en développant la coopération et le partenariat entre bibliothèques à l'intérieur de la Commission et à l'extérieur de celle-ci, notamment avec les bibliothèques des autres institutions.

2. RESPONSABLES DE LA BIBLIOTHEQUE CENTRALE EN 2005

Roberta PERSICHELLI SCOLA Chef d'unité f.f.

Horst WOHLFEIL Responsable de la Bibliothèque centrale à

Luxembourg

3. RESSOURCES HUMAINES, IMPLANTATION ET COLLECTIONS DE LA BIBLIOTHEQUE CENTRALE

Ressources humaines de la Bibliothèque centrale (au 31 décembre 2005)

Bruxelles

 $A: 2 \ (+\ 1 \ vacant) \ ; \ B: 15 \ (+\ 1 \ contractuel \ GF3) \ ; \ C: 24 \ (+\ 1 \ AT2b) \ ; \ D: 4 \ (+\ 4 \ contractuels \ GF1)$

Luxembourg

B: 2; C: 7; D: 2

Implantation/collections de la Bibliothèque centrale

Bruxelles

- 1 salle de lecture sur 2 niveaux (63 places) offrant 14.000 volumes d'ouvrages de référence, 320 titres de périodiques, 47 titres de journaux, 517 titres de CD-ROM. La salle permet la consultation des bases de données;
- $-\pm 505.000$ volumes, répartis entre 1 magasin en sous-sol (1.200 m2 pour environ 308.750 volumes) et un magasin décentralisé (Kortenberg : \pm 970 m2 pour environ 195.200 volumes).

Le magasin décentralisé contient des ouvrages demandés régulièrement en consultation ou en prêt par les usagers de la Bibliothèque (75 volumes par mois en moyenne).

Luxembourg

- 1 salle de lecture (28 places) contenant 2.500 ouvrages de référence ;
- 1 salle des catalogues permettant la consultation des bases de données;
- -4 magasins de stockage (860 m2) contenant \pm 96.000 volumes.

Sites internet

ECLAS: http://ec.europa.eu/eclas/

Bibliothèque centrale: http://ec.europa.eu/libraries/doc/index fr.htm

4. RESSOURCES BUDGETAIRES 1999-2006 DE LA BIBLIOTHEQUE CENTRALE (en milliers d'euros)

		1999	2000	2001	2002	2003	20041	2005	2006
A-2250	Achat de livres	560	749 ²	710	710	730			
A-2254	Reliure	140	-						
A-2255	Abonnements et achats d'informations	3.300	1.540	1.410	1.410	1.450			
15 01 60 01	Fonds de bibliothèque, abonnements, achats et conservation de livres						2.400	2.400	2.650

 1 A partir de 2004, ligne unique 15 01 60 01 : Fonds de bibliothèque, abonnements, achats et conservation de livres.

² La ligne A-2250 inclut depuis 2000 la reliure (ex-A-2254 : fonds de bibliothèque, achats et conservation)

5. ECLAS - CATALOGUE EN LIGNE DE LA BIBLIOTHEQUE CENTRALE - STATISTIQUES D'INTERROGATION 2005



